

A TAGESCHAU BO DA HATT NÈTT LAI GIBÈKSL DI KOMUNIKATZIONG

Vünfhundart vert Zimbar Earde

Questa settimana andrà in onda la cinquecentesima puntata di Zimbar Earde. Il notiziario settimanale in lingua cimbra compie i suoi primi dieci anni, ricchi di importanti – e a volte anche inattesi – traguardi.

‘Ziz gest da earst boch vo aprile vo vor zen djar, in 2006, benn in an sântza abas in di televisiong izta auzgânnt da earst puntata vo Zimbar Earde.

“An schumman gruaz – hatta âgiheft dar Stefano von Galèn – vo haüt vort, aztar ‘z hatt gear, vennbaraz alle di bochan z’sega bazta iz naügez atz Lusérn un afti Zimbar Hoachebene.” Un vo da sell bötta, ândre viarhundartnönunnöunzehk puntate hârn givûar ûnsar lânt zo soina daz sell bo ‘ziz in dise tang.

Niamat mage lugarn ke Zimbar Earde hattaz gimacht bëksln idéa aft bia bar lem ûnsarna zung. Dar tageschau vo zen minutn, vor

aniaglana boch, vor zen djar no u’no, hatt gimacht khemmen ûnsarna mindarhait starch gikhennt auz von konfin von ûnsarn pèrng. Earst vo alln in trianar, un est hërta mearar zuar di bëlt von kurdjosatn vo dise alte zungen. Gidenkhtaraz di puntata nummar hundart? Gidenkhtaraz in Stefano von Galèn auz pa beng un afti plètz vo Tria zo vorsa in laüt azza hârn no gihatt gihôart ren von zimbar? Da sell bötta iztaz gest khennt lai zo gaüla. Di sachandar soin gest gânt a segno pezzar in di puntata zboahundart, un no mearar in di viarhundart. Est alle di trianar mang khôn zo hâba gisekh un gihôart almeno a puntata von tageschau, un ploaze soin guat zo vorstiana ke da sell von zimbar iz ummana von drai mindarhaitn vo ûnsarna provintz: a kultur zo halta gearn un zo untarstûta. Ma Zimbar Earde hatt nett lai gimacht khennt ber soinz di zimbar: Zimbar Earde hatt ânka gimacht lîrnen ûnsarna zung. Dîza mabarz

khôn umbromm mearar baz ummaz soinz gest di sèlnen bo da hârn âgiheft zo reda az pi biar hōarante ren di zung in TV, vorstianante von imâdjini von video un vo dar ûbarsetzung atz beles bo da loaft zûntrst in skërmo. Ma ânka di lusernar hârn âgiheft zo nûta naüng börtar: Hoachebene, toalkamou, liachpost, durchgiviart, un asó vûr, finn in di naüng nem von monat in ummana von lestin puntate. Zimbar Earde iz gest ummar pa gântz Beleslânt in dise zen djar, un ummar pa dar bëlt o: in Taütschlânt un in Ôsterarich mearar baz a bötta, ma in Spâgna o, zo bokhenna ândre mindarhaitn, zo hōara un zo khōda daz soi af di komunikatziong in dise khlummane zungen. Un vo dar bëlt bidar zuar da gântz bëlt: di earstn djar pinn satellîte vo Sky un est pinn an starch gischaugate kanâl aft YouTube.



Schaugante hintarbart, schaugante â da sell earst puntata pinn an servizio af di zimbar un pitt zboa interviste, mabar schar soin stolz zo khōda ke dise vünfhundart vert vo Zimbar Earde hârn starch gibèkslt in eppaz vûr un vûr hërta pezzar. Un no, azta alle bizzatn biavl arbat ‘z izta hintar in di selln zen minutn un pitt biavl passiong khinnta vûrgitrakh allz dîza, schar môchatma khôn an groazan vorgell ‘z Gott zo hâba gimacht khemmen ûnsarna kultur, tage denna taga, grōazar un raichar.

Luca Zotti

MÒCHENO

Gor drai sai’n de konkursn ver za pahiatn de minderhaitsproch!

di Chiara Pompermaier

Le iscrizioni ai tre concorsi per una lingua, il “schualer ont student”, il “filmer” e il “schrift”, promossi dall’Istituto Culturale Mòcheno, stanno per scadere. Venerdì, infatti, è l’ultimo giorno disponibile per la loro consegna. Gli elaborati sono un nuovo modo per imparare qualcosa in più sulla cultura mòchena e per avvicinarsi alla difficile vita del passato.

Sist pol garift de zait ver za trong de òrbetn ver ber as s hôt toalganommen en de konkursn van Bersntoler Kulturinstitut. En vrait va de doi boch, ist der leiste to, men miast sa ogem vour va mitto en omt. Ôll òrbet miast kemmen sperrt drinn en an groasn priafklauber ont hintn miast kemmen tschrim lai der adress van Institut ont s titl van konkurs as men hôt gatü’.

S hôt drai konkurs as men kôntnt mòchen: der schualer ont student, der filmer ont der schrift. Ber geat nou en de earste ont zboate schual van earste grad, kôntnt toalnemmer en schualer, de studentn va de ouberschual ont universitet sai’n toalnemmer va de ônder kategori. Do, s kimpt pfrok za suachen eppes as za tea’ hôt pet s bersntolerisch oder pet ôndera minderhaitgamoaschôftn ont schraim a por personalata tückstn. Sist ôlls an òrbet van wrong



Drai konkursn ver a sproch



umanônder ont suachen informazionen van a vòrt, avai haitzegento ist ôlls ônderst kemmen. Sist an vurm ver za glaimern nou a vòrt de kinder ont de greasestn en de sproch ont en de zait as verpai ist. Sist ver za mòchen s en verstea’n abia as s ist gaben ont abia as s ist kemmen pet en gea’ va de zait. Ober s hôt de moglechket za tea’ eppes aa ber as s hôt garift za gea’ ka schual. De ôndern zboa konkursn sai’n offet ver ôlla. Ver en filmer, s hôt za nemmen aro va de vimf finz en de vimfzen minutn va zaig van Bernstol, eppes as za tea’ hôt

pet de gschicht, de praich, de kultur oder de umbèlt van plòtz. An nain vurm ver za kennen ont learnen eppes van Tol. Der leiste konkurs, der schrift, ist ver ber as s billt se lōng hearn en an ôndern vurm. Men schraibt s zaig en rim aver za mòchen verstea’n bos as men tschbinnt ont sell as men trogt en hêrz. Ôll bersntoler, kôntnt toalnemmen en de doin òrbetn, avai s bichte ist, kennen de sproch ont mòchen sa kennen en lde ôndern aa.



TUTTOVERDE
Via Stella, 63 - Ravina (TN)
tel. 0461 936036

15031008



tuttoverde

TUTTO PER LA CASA, TUTTO PER IL GIARDINO

BULBI - SEMENTI - TERRICCI
CONCIMI VASI - PIANTE - ORTAGGI



Vasto assortimento
piante da interno e da esterno



NUOVA COLLABORAZIONE CON PROGETTO 92
PER LA VENDITA DI PIANTINE BIOLOGICHE



IL BIOLOGICO PER IL SOCIALE

PROGETTO 92
cooperativa sociale